

**FICHA IDENTIFICATIVA****Datos de la Asignatura**

Código	35024
Nombre	Francés para los negocios II
Ciclo	Grado
Créditos ECTS	6.0
Curso académico	2023 - 2024

Titulación(es)

Titulación	Centro	Curso	Periodo
1314 - Grado de Negocios Internacionales/ International Business	Facultad de Economía	1	Primer cuatrimestre

Materias

Titulación	Materia	Caracter
1314 - Grado de Negocios Internacionales/ International Business	35 - Idioma moderno para los negocios (Francés)	Optativa

Coordinación

Nombre	Departamento
BAYNAT MONREAL, MARIA ELENA	160 - Filología Francesa e Italiana

RESUMEN

Resumen descriptivo de la asignatura:

La asignatura Francés para los negocios II se ofrece al estudiante en el primer semestre del segundo curso del grado y tiene como base la asignatura precedente cursada en primer curso del grado (Francés para los negocios I).

La formación en lenguas es de especial relevancia para los estudiantes del grado en *International Business*, puesto que el perfil formativo de este grado incorpora de forma evidente, entre otros, los siguientes aspectos: enfoque internacional y global en la docencia, incorporación de un segundo idioma europeo (aparte del inglés), un período de formación obligatorio en otra universidad no española y prácticas obligatorias en una empresa o institución que opere en el mercado global. Durante sus estudios es pues imprescindible que el estudiante complete su formación en países extranjeros, entre ellos francófonos. Para esos últimos será necesario haber cursado los dos niveles y adquirido competencias comunicativas básicas (tanto orales como escritas) en dicha lengua para poder seguir con su aprendizaje y desenvolverse en contextos académicos francófonos en condiciones óptimas. Esta asignatura está estrechamente vinculada con las otras asignaturas de lenguas extranjeras ofertadas en la titulación (inglés



y alemán).

Es indudable que esta asignatura, al igual que las demás asignaturas de idiomas extranjeros, es fundamental para el futuro profesional de los estudiantes de este grado, pues el conocimientos de idiomas para los negocios es condición necesaria para poder realizar con éxito y calidad cualquier actividad laboral en dicho sector.

CONOCIMIENTOS PREVIOS

Relación con otras asignaturas de la misma titulación

No se han especificado restricciones de matrícula con otras asignaturas del plan de estudios.

Otros tipos de requisitos

Para cursar la asignatura es necesario haber cursado Francés para los negocios I. Se finalizará el curso con un nivel más o menos equivalente al B1 del Marco Común Europeo. Para los estudiantes que tengan niveles lingüísticos de partida más bajos el profesor les ofrecerá itinerarios de aprendizaje personalizados y tutorizados para ayudarles a mejorar y homogeneizar el nivel del grupo.

COMPETENCIAS

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

- Comunicación oral o en una segunda lengua extranjera (francés) en contextos socioculturales y profesionales dentro del ámbito de la empresa y la economía en un entorno internacional.
- Comunicación escrita en una segunda lengua extranjera (francés) en contextos socioculturales y profesionales dentro del ámbito de la empresa y la economía en un entorno internacional.
- Manejo de técnicas de comunicación en una segunda lengua extranjera (francés).
- Conocimiento y uso de léxico especializado en una segunda lengua extranjera (francés) a nivel intermedio e intermedio-alto.
- Reconocimiento de las peculiaridades del discurso apropiado a diversas situaciones comunicativas específicas desarrolladas en el contexto de los Negocios Internacionales en una segunda lengua extranjera (francés).
- Familiarización con las diversas culturas de los países de habla francesa y con sus variedades lingüísticas.
- Reconocimiento de la diversidad cultural y social.

DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS



1. Contenidos generales

Profundización de conocimientos de lengua francesa en el ámbito de la economía y la empresa en un contexto internacional.

Herramientas informáticas en el mundo empresarial francófono: búsqueda de información y comunicación a través de la red.

La comunicación intercultural en francés: malentendidos y conflictos lingüísticos.

Presentaciones orales en francés en contextos profesionales internacionales.

2. Temario

Tema 1: L'hôtel

- a. choisir un hôtel
- b. réserver une chambre d'hôtel
- c. séjourner à l'hôtel
- d. adresser une réclamation.

Tema 2: Restauration

- a. s'adapter aux traditions
- b. passer commande
- c. travailler dans la restauration
- d. faire des critiques.

Tema 3: Entreprise

- a. découvrir l'entreprise
- b. comparer des performances
- c. réussir dans les affaires
- d. chercher des opportunités

Tema 4: Travail

- a. répartir les tâches
- b. aménager l'espace de travail
- c. résoudre les conflits de travail
- d. travailler à l'étranger.

Tema 5: Prise de parole.

- a. pratiquer l'écoute active
- b. présenter des objections
- c. faire une présentation
- d. poser les bonnes questions

Tema 6. Points de vue

- a. lutter contre le chômage
- b. faire face à la mondialisation
- c. comparer les modèles éducatifs
- d. faire un tour de la presse



En todos los temas se trabajarán las cuatro competencias lingüísticas de expresión y comprensión oral y escrita.

3. Contenidos gramaticales/grammar contents

A medida que se irán abordando los temas citados se explicarán las nociones gramaticales necesarias. A lo largo del curso se trabajarán, sin asignarlos a ningún tema concreto, los aspectos gramaticales siguientes:

1. Les articles (repaso 1º)
2. La négation et linterrogation (directe et indirecte) (repaso 1º)
3. Les pronoms personnels (repaso 1º)
4. Les adjectifs et pronoms démonstratifs (repaso 1º)
5. Les adjectifs et pronoms possessifs (completar y repaso 1º)
6. Les pronoms relatifs (completar y repaso 1º)
7. Les prépositions (completar y repaso 1º)
8. Les temps verbaux : présent de indicatif, futur simple, passé composé, impératif (completar y repaso 1º)
9. Temps verbaux (suite): imparfait de lindicatif, conditionnel simple, plus-que-parfait, futur antérieur, conditionnel du passé, présent du subjonctif.
10. Périphrases verbales (completar y repaso 1º)
11. Les Indéfinis
12. La voix passive
13. La comparaison: comparatifs et superlatifs

VOLUMEN DE TRABAJO

ACTIVIDAD	Horas	% Presencial
Prácticas en laboratorio	30,00	100
Clases de teoría	15,00	100
Prácticas en aula	15,00	100
Asistencia a eventos y actividades externas	2,00	0
Elaboración de trabajos en grupo	15,00	0
Elaboración de trabajos individuales	13,00	0
Estudio y trabajo autónomo	20,00	0
Lecturas de material complementario	5,00	0
Preparación de actividades de evaluación	10,00	0
Preparación de clases de teoría	5,00	0
Preparación de clases prácticas y de problemas	5,00	0
Resolución de casos prácticos	15,00	0
TOTAL	150,00	



METODOLOGÍA DOCENTE

En esta asignatura se emplearán métodos pedagógicos que faciliten el auto-aprendizaje del estudiante y su plena incorporación en la vida universitaria. La lengua francesa será la lengua de comunicación en las clases.

La metodología de la asignatura favorecerá la adquisición de las diferentes competencias genéricas y específicas citadas anteriormente.

Se intensificará el trabajo sobre las diferentes competencias comunicativas (expresión y comprensión escrita y oral) tanto de manera presencial como virtual:

1. Presencial:

En clase se ampliarán y afianzarán las nociones gramaticales y lingüísticas básicas de la lengua francesa dirigida a su uso en los negocios adquiridas durante el primer curso (clases presenciales) y también se practicará la expresión y comprensión escrita y oral en contextos específicos (clases prácticas).

Las horas de **tutoría** presenciales servirán para resolver dudas, entregar informes o trabajos y para apoyar a los estudiantes en todos los aspectos relacionados con la asignatura. Se informará a través del aula virtual del horario de tutorías presenciales y de las fechas de entrega de tareas.

2. Virtual:

El **aula virtual** es un instrumento fundamental en la asignatura, que servirá para ofrecer toda una serie de tareas y de materiales en línea complementarios a las clases. Será igualmente un medio de comunicación bilateral.

El componente teórico de la asignatura (una hora por semana) tendrá siempre una inmediata aplicación práctica. Tras esta **sesión teórica** –que será en la medida de lo posible visualizada por el estudiante gracias al manual de base y/o a través de gráficos, cuadros, ejemplos en la pizarra, transparencias, proyección en pantalla y/o fotocopias– se procederá a realizar en las **clases prácticas** (tres horas por semana, de las cuales dos de laboratorio) una serie de ejercicios seleccionados y de trabajos de creación propia que serán corregidos en horas presenciales, entregados al final de la clase para su corrección individual o autocorregidos. Al final de algunas clases de laboratorio en las que se utilizarán páginas web o se propondrán tareas e instrumentos para realizarlas se puede pedir a los estudiantes memorias o informes del trabajo realizado en estas. En las clases prácticas se reforzarán los conocimientos gramaticales y comunicativos que se están adquiriendo: para ello se utilizarán documentos auténticos. Se hará igualmente un especial hincapié en la comprensión oral mediante documentos orales seleccionados y en la expresión oral mediante la lectura y grupos de conversación y debate.

Los estudiantes deberán acudir regularmente a las horas de **tutoría**, tanto en grupos como de manera individual para resolver dudas y conseguir un seguimiento individual de su progreso en la asignatura, así como para la corrección de errores puntuales en la redacción de textos u otras actividades.

A los estudiantes que, por un motivo justificado, no puedan asistir a las clases se les aconseja que lleven un trabajo paralelo que el profesor les asignará en las horas de tutoría.

**Instrumentos o recursos didácticos:**

Los puntos gramaticales clave y conceptos teóricos fundamentales que se presentarán en esta asignatura se desarrollarán a través de ejercicios del manual de base, en fotocopias o material en red (aula virtual).

Se propondrán durante el curso actividades o lecturas de las que se pedirá un informe (habrá unas fechas de entrega marcadas).

También se tienen que hacer y entregar de trabajos individuales y grupales de los que se informará en clase y a través del aula virtual.

Se potenciará el uso del estudiante de medios audiovisuales y de la red informática dentro y fuera de las clases para favorecer su aprendizaje autónomo, animándole a elegir a cada uno de ellos su propio itinerario de aprendizaje personalizado.

Se aconseja al estudiante que acuda regularmente a las clases y siga la asignatura regularmente, entregando todas las actividades demandadas en clase o en el aula virtual: estas actividades puntuarán dentro del apartado de evaluación continua.

En el caso de que haya **estudiantes francófonos** matriculados en la asignatura se les propondrá que **sigan el itinerario B (ver apartado de evaluación)** y se conviertan en **tutores** de los alumnos no francófonos (se les asignará a cada uno un grupo de "tutorizados" no francófonos). Su función será realizar **actividades de práctica oral** con los **alumnos no francófonos**: les ayudarán a realizar diversas **actividades orales** (diálogos, conversaciones, etc), a practicar la **lectura y memorización de su texto** de la simulación global (video final del trabajo obligatorio en grupo) así como a **preparar el examen final oral**. A cambio los estudiantes francófonos obtendrán los puntos de la nota final del examen final y de las actividades de evaluación continua: un 40% de la nota final.

EVALUACIÓN

La materia se evaluará a partir del siguiente procedimiento triple:

1. Un **examen final obligatorio** que puntuará un **60%** de la nota final y que evaluará las diferentes competencias escritas y orales:

1.1. **Examen escrito**: 40% de la nota

1.2. **Examen oral** (previa cita): **20%** de la nota

2. La evaluación de las **actividades prácticas** desarrolladas por el/la alumno/a durante el curso, a partir de la elaboración de trabajos/memorias y/o exposiciones orales (entrega de **trabajos e informes**): **20%** de la nota.

3. La **evaluación continua** del/la alumno/a, basada en la participación e implicación del mismo en el proceso de enseñanza-aprendizaje (asistencia y participación a clase, entrega de tareas en clase o por el aula virtual con fecha, asistencia a tutorías,...): **20 %** de la nota.



ITINERARIOS:

Se incorporan **tres itinerarios**: uno para los estudiantes **no francófonos (A)**, otro para los **francófonos (B)** y un tercero (C) para estudiantes que, por diferentes motivos que deben ser explicados previamente a la profesora (el **primer mes de clase**), **no siguen la evaluación continua** .

ITINERARIO A (no francófonos):

- 1. Examen escrito final** (fecha oficial): cuenta un **40%** del total.
- 2. Examen oral final**: se realizará posteriormente **al escrito**, solamente si este **se aprueba**, en horario de tutorías (previa cita). **20%** de la nota final.
- 3. Trabajo en grupo obligatorio**: **20%** de la nota final.
- 4. Evaluación continua**: **20 %** de la nota final.

ITINERARIO B (francófonos):

Es **necesario asistir** asiduamente a las **clases** y **colaborar** en las **actividades** realizadas.

- 1. Examen escrito final** (fecha oficial): La pregunta de comprensión oral será sustituida por una pregunta de redacción específica del francés para los negocios. Cuenta un **40 %** del total.
- 2. Examen oral final**: por ser **tutores** de los estudiantes españoles y ayudarles a **preparar sus exámenes orales** y sus **videos** (trabajo en grupo) están exentos de hacerlo y tienen automáticamente ese **20%** de la nota final.
- 3. Trabajo en grupo obligatorio**: igual que itinerario A tienen que participar en los grupos como uno más. Cuenta un **20%** de la nota final.
- 4. Evaluación continua**: los estudiantes francófonos están exentos de realizar las actividades y tareas a cambio de ayudar a los **estudiantes que tutorizan** en las **prácticas orales** semanales y en la práctica oral para el **video del** trabajo en grupo. Tienen automáticamente ese **20%** de la nota final.

ITINERARIO C (estudiantes que no siguen la evaluación continua). ES NECESARIO hablar previamente con el profesorado (durante el primer mes de clase).

- 1. Examen escrito final**: será **más largo** que el del itinerario A (contendrá **más o diferentes preguntas**). Contará un **60 %** del total.
- 2. Examen oral final**: se realizará posteriormente (previa cita). **20%** de la nota final.
- 3. Trabajo en grupo obligatorio**: **20%** de la nota final.
- 4. Evaluación continua**: no puntúa

En el **itinerario A** la nota obtenida en la **evaluación continua** y **en las actividades prácticas** se sumará a la nota final del examen final únicamente si se obtiene al menos una puntuación mínima del **50% en**



todos los apartados del examen (tanto del **examen escrito como del examen oral**).

La calificación final del estudiante se obtendrá como suma de la calificación de la evaluación continua, las actividades para prácticas y la calificación del examen de síntesis, siempre que **se superen todas las partes de dicho examen**. En caso de no superar el examen de síntesis la calificación máxima será de 4.5 y se le guardarán al estudiante las calificaciones de pruebas, informes, trabajos o exámenes aprobados hasta la segunda convocatoria.

Los estudiantes que **no puedan asistir a las clases** (itinerario C) deben hablar con los profesores a principio de curso (durante el **primer mes de clase**).

Los **estudiantes francófonos** (itinerario B) deben hablar con el profesorado también durante el **primer mes de clase**.

La **evaluación continua** y las actividades prácticas **no son recuperables** porque deben ser hechas o entregadas en las fechas marcadas durante el curso.

Las tareas, trabajos e informes a entregar no se aceptarán fuera de la **fecha** marcada.

NORMATIVA EVALUACIÓN Y CALIFICACIÓN :

https://www.uv.es/graus/normatives/2017_108_Reglament_avaluacio_qualificacio.pdf

REFERENCIAS

Básicas

- Referencia b1: PENFORNIS, J.L. : Français.com, Paris, Clé International, 2002
- Referencia b2: PENFORNIS, J.L. : Vocabulaire progressif du français des affaires , avec corrigés, Paris, Clé International, 2003
- Referencia b3: HESNARD, C. : La correspondance commerciale française. Paris. Broché : 2005.
- Referencia b4: BOULARES, M.-J.L.FRÉROT, Grammaire progressive du français, Niveau intermédiaire, Paris, Clé International, 1997.
- Referencia b5: POISSON-QUINTON,S. et al., Grammaire expliquée du français, Paris, Clé International, 2002.
- Referencia b6: Abbadie, C., et al., L'expression française écrite et orale, Grenoble, Presses Universitaires de Grenoble, 1990.
- Referencia b7: Baylon, C. -Fabre, P., Grammaire systématique de la langue française, Paris, Nathan, 1995.
- Referencia b8: Bechade, H. D., Grammaire française, Paris, PUF, 1994.
- Referencia b9: Berard, E. -Lavenne, C., Grammaire utile du français, Paris, Hatier-Didier, 1991
- Referencia b10: Callamand, M., Grammaire vivante du français, Paris, Larousse, 1978.
- Referencia b11: Cantera, J. - De Vicente, E., Gramática francesa, Madrid, Cátedra, 1986.
- Referencia b12: Charaudeau, P., Grammaire du sens et de l'expression, Paris, Hachette, 1992
- Referencia b13: Denis, D. et al., Grammaire du français, Paris, Le livre de Poche, 1994.
- Referencia b14: BESCHERELLE: Le Nouveau Bescherelle. L'Art de conjuguer. SGEL. Hatier
- Referencia b15: Le conjugueur: <http://www.leconjugueur.com>



- Dubois, A., Tauzin, B.: Objectif express 1: Le monde professionnel en français. Hachette, 2013.
- Vocabulario:
Miquel et Lété, Vocabulaire progressif du français, Niveau débutant et intermédiaire, Paris, Clé International.
- Dictionnaires recommandés:
Monolingüe: Le Petit Robert
Bilingüe: Larousse
Dictionnaires en red:
Dictionnaire Larousse : <https://www.larousse.fr/>
Dictionnaire multilingue (mots, textes, pages web) :
<http://www.reverso.net>
Dictionnaire WordReference:
<https://www.wordreference.com/esfr/>
- Bibliografía en red:
Léxico variado:
<http://lexiquefle.free.fr/>
Pronunciación: (debutante):
<http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/courstourdumonde/carnetph.htm>
TV5Monde: <http://www.tv5monde.com/>
Cours de FLE (Français Langue Étrangère) pour internautes:
<http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/courstourdumonde/indextour.htm>
Niveau débutants (Survie-N1) (interface en anglais): <http://www.asahi-net.or.jp/~ik2r-myr/english/n1maina.htm>
Le point du FLE: <http://www.lepointdufle.net/>. Selección de recursos para el aprendizaje del Francés Lengua Extranjera.

Complementarias

- Gramática en línea:
Cuadros de gramática con ejercicios y enlaces a la red:
<http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/courstourdumonde/grammaire.htm>
Reglas y ejercicios de gramática: <https://www.lepointdufle.net/p/grammaire.htm>
Selección de actividades de gramática: <https://www.leplaisirdapprendre.com/portfolio/selection-activites-grammaire-a1-a2-b1-b2/>